

## **LT ENDWARTS PEN MASTER IFU 2018 July**

### **Naudojimo instrukcija**

**Prieš naudojimą, atidžiai perskaitykite instrukciją.**

**Neišmeskite šios instrukcijos. Jums gali prireikti ją perskaityti vėl.**

**Tik išoriniam vartojimui.**

**Laikyti vaikams nepastebimoje ir nepasiekiamoje vietoje.**

1. Kas yra EndWarts PEN ir kam jis vartojamas
2. Kas žinotina prieš vartojant EndWarts PEN
3. Kaip vartoti EndWarts PEN
4. Galimas šalutinis poveikis
5. Laikymas ir kita informacija

(symbol) Ėsdinantis

### **EndWarts PEN**

#### **1. KAS YRA ENDWARTS PEN IR KAM JIS VARTOJAMAS**

EndWarts PEN yra efektyvus tirpalas karpoms šalinti. Tirpalas gali būti vartojamas ant rankų, pėdų, alkūnių ir kelių, tiek vaikams, tiek suaugusiems. Efektyvi EndWarts PEN formulė padeda organizmui išdžiovinti ir pašalinti karpas. EndWarts PEN absorbuojamas tiesiogiai į karpą ir nepalieka pėdsakų ant odos. Todėl, iš karto panaudoję EndWarts PEN, galite apsimauti kojines ar maudytis.

EndWarts PEN yra Švedijoje patentuotas, CE ženklą pažymėtas medicinos prietaisas, kuris yra biologiškai skaidomas. Tirpalas yra baktericidinis ir, kai vartojamas teisingai, nepalieka rando, nesukelia infekcijos. EndWarts PEN esančio tirpalo pakanka 30 procedūrų.

#### **2. KAS ŽINOTINA PRIEŠ VARTOJANT ENDWARTS PEN**

##### **2.1 ENDWARTS PEN NAUDOTI NEGALIMA:**

- Nenaudokite EndWarts PEN ant veido karpų, lytinių organų karpų, užkrečiamojo moliusko, apgamų, nuospaudų, sukietėjusios odos ar kitų odos pažeidimų. Jeigu abejojate, koks tai odos darinys, pasitarkite su gydytoju.
- Panaudojus EndWarts PEN karpas neuždenkite pleistru. Pleistro užklėjimas po panaudojimo gali sukelti odos pažeidimą, žr. 4 sk. „Galimas šalutinis poveikis“.
- Nenaudokite EndWarts PEN, jei gydoma karpa tampa jautri, ima kraujuoti ar atsiranda odos sudirginimas. Laikinais nutraukite naudojimą ir atnaujinkite jį, kai oda sugis.
- Nenaudokite EndWarts PEN su kitais karpas naikinančiais būdais.

- Nenaudokite EndWarts PEN, jei esate alergiškas bet kuriai medžiagai, išvardyti 5 skyriuje „Laikymas ir kita informacija“.

## 2.2 ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

EndWarts PEN yra **ėsdinantis**, stipraus ir dirginančio kvapo. Neįkvėpkite. Tik išoriniam naudojimui. Laikyti vaikams nepastebimoje ir nepasiekiamoje vietoje.

Nevartokite per daug! Per gausus ar neteisingas vartojimas gali sukelti skausmą ir odos pažeidimą, žr. 4 sk. „Galimas šalutinis poveikis“.

- Jei netyčia panaudojote per daug tirpalo ar užtepėte jo ant sveikos odos aplink karpą, iš karto nuskalaukite dideliu kieku vandens, kad sumažintumėte odos pažeidimą.
- Jei tirpalo pateko **į akis**, nedelsiant jas išskalaukite drungnu vandeniu kelis kartus, mažiausiai 15 minučių, ir nedelsdami kreipkitės į gydymo įstaigą.

Ypač atsargiai EndWarts PEN vartokite ant plonos odos, pavyzdžiui, naikindami karpas mažiems vaikams ir ant odos delnų viršuje. Daugiau informacijos pateikiama 3.1 sk. „Dozavimas ir vartojimas“ ir 3.2 sk. „Vartojimas vaikams“.

Nepažeiskite pieštuko (neatidarykite, nenukirpkite ir nepradurkite).

## 3. KAIP VARTOTI ENDWARTS PEN

### 3.1 DOZAVIMAS IR NAUDOJIMAS

Efektyviam poveikiui reikia labai mažo EndWarts PEN tirpalo kiekio. Atidžiai perskaitykite toliau esančias naudojimo instrukcijas, nes tirpalas yra **ėsdinantis**. Kad išvengtumėte tirpalo patekimo ant aplink karpą esančios odos, būkite atsargūs, tepdami karpą tvirtai laikykite pieštuką. Panaudojus, teisingai uždėkite dangtelį.

Prispaudus pieštuko galiuką prie karpos, pieštukas išskiria labai mažą bespalvio tirpalo kiekį. Gali atrodyti, kad pieštukas yra sausas, tačiau jis padarytas taip, kad iš jo išsiskirtų tik tiek tirpalo, kiek reikia karpai naikinti. Norėdami pamatyti, ar pieštukas veikia, pridėkite jį prie popieriaus. Pamatysite drėgną pėdsaką. Taip pat nuėmę dangtelį pajusite aštrų kvapą.

1 pav.



Norėdami atidaryti, pasukite dangtelį, kol oranžinė juostelė esanti ant pieštuko atsidurs vienoje linijoje su nedideliu iškirpimu dangtelyje. Kai jie atsiduria vienoje linijoje, saugu nuimti dangtelį. Norėdami uždaryti, uždėkite dangtelį atgal ir pasukite į poziciją „uždaryta“. Žr. 1 pav. viršuje.

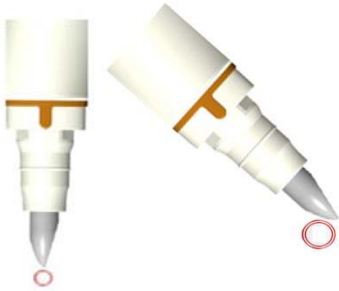


Pradėkite procedūrą:

- Švelniai prispauskite pieštuko galiuką prie karpas ir ištepkite karpas paviršių tirpalu
- Tepkite tik ant karpas, padenkite visą jos paviršių (pav. A)
- Tepant dideles karpas, pieštuką pakreipkite (pav. B)
- Palaikykite tris sekundes
- Saugokitės, kad tirpalo nepatektų ant sveikos odos.
- Naudokite **reguliariai**, kartą per savaitę, kol karpa visiškai išnyks.

A pav.

B pav.



Jei naikinate karpas ant **plonos odos (ant viršutinės delnų, pėdų ar pirštų pusės)** gali užtekti mažiau procedūrų, naudojant kas dvi ar tris savaites.

Didelėms, senesnėms, padų karpoms ir karpoms, kur yra storas odos sluoksnis, galima tirpalą naudoti dažniau.

Jei karpa nenyksta naudojant pieštuką kartą per savaitę, naudokite jį dukart per savaitę arba, jei nėra odos sudirginimo, kas antrą dieną.

**VENKITE PER GAUSAUS TIRPALO NAUDOJIMO.** Naudokite tik tris sekundes ir tik ant karpas.

Jeigu jaučiate deginimą ar pastebite sudirginimą (oda parausta, pulsuoja, peršti), nutraukite naudojimą ir žr. 4 sk. „Galimas šalutinis poveikis“. Vėl naudoti galima, kai sudirginimas išnyksta.

Jeigu tirpalas karpas neveikia, pasitarkite su gydytoju.

Jei naikinate **daug karpų**, pradėkite nuo keletą jų naikinimo dvi savaites ir pažiūrėkite, kaip reaguoja Jūsų oda. Jei oda nebus pažeista, toliau tepkite ir ant kitų karpų.

Karpas tarp procedūrų minkštinkite paprastu kūno losjonu ar aliejumi. Taip karpos likučiai lengviau nukris nuo odos.

Naikinimo pradžioje karpa gali pabalti ar šiek tiek padidėti į išorę, iki kol pradės džiūti. Kai karpa ims didėti, aplinkinė oda gali tapti jautresnė. Pasirūpinkite, kad ant karpos nedengtų oda, žr. toliau.

Jei karpa tapo jautri ar ėmė pulsuoti, taip galėjo nutikti todėl, kad pavartojote per daug tirpalo, žr. 2.1 sk. „EndWarts PEN vartoti negalima“ arba karpa negali nukristi, nes yra padengta oda. Jei karpa negali nukristi, nes yra padengta oda, odą reikia pašalinti, pavyzdžiui, naudojant pincetą. Jei karpa sena ir sukietėjusi, reikia ją sudrėkinti, pamirkant šiltame vandenyje, kol oda suminkštės. Nugnybkite ar nukrapštykite odą nuo karpos viršaus, tam galite panaudoti pincetą.

Jei oda stora ar karpa auga gilyn į odą, sukietėjusią odą šalinkite atsargiai. Jei karpa auga prie nago, prieš panaudojant tirpalą, Jums reikia padurti odą, kad tirpalas patektų į visą karpa. Jei gydytojas nerekomendavo, karpų nedildykite. Jos gali tapti jautrios ir susiformuos naujas kietas paviršius.

Po keletu procedūrų ant karpų atsiranda juodų taškų. Tai yra smulkios kraujagyslės, kurios maitina karpą krauju. Šių juodų taškų atsiradimas yra požymis, jog karpa tuoj išnyks, ir procedūras reikia tęsti tol, kol juodi taškai bei karpos visiškai išnyks. Kartais juodi taškeliai gali šiek tiek pakraujuoti, ypač, jei pakrapštėte karpą. Tokiu atveju palaukite keletą minučių, kol kraujavimas sustos, ir tik tada tepkite tirpalą, antraip galite pajusti gėlimo pojūtį. Jei pajaučiate gėlimą, nuskalaukite odą šaltu vandeniu, kad skausmas nurimtų.

### 3.2 VARTOJIMAS VAIKAMS

Jei karpos naikinamos vaikui, procedūrą visuomet turi atlikti suaugusysis. Skaitykite 3.1 skyrių „Dozavimas ir naudojimas“, elkitės atsargiai, nes tirpalas yra ėsdinantis. Mažų vaikų oda yra minkšta ir plona. Naikindami karpas vaikams naudokite labai mažą EndWarts PEN tirpalo kiekį. Paprastai karpos išnyksta po 2–3 procedūrų.

EndWarts PEN gali būti naudojamas ir jaunesniems **kaip 4 m. vaikams**, tačiau prieš tai būtina įsitikinti, jog odos pažeidimas tikrai yra karpa, o ne kokia kita odos liga. Prieš naudojimą pasitarkite su šeimos ar vaikų gydytoju. Naudojant EndWarts PEN jaunesniems kaip 4 m. vaikams labai svarbu įvertinti naudojimo vietą (vaikų oda yra minkšta ir plona) ir sumažinti dozę. Taip pat tepkite rečiau, kas dvi ar tris savaites.

- Švelniai prispauskite pieštuko galiuką prie karpos ir **vieną** kartą palaikykite tris sekundes ir ištepkite tirpalu visą karpos paviršių.
- Saugokitės, kad tirpalo nepatektų ant aplink esančios odos.
- Jei vaikas yra linkęs čiulpti tą vietą, ant kurios yra karpa, po procedūros tą vietą galite nuplauti vandeniu. Tirpalas jau bus įsigėręs į karpa.
- Jei tepant degina ar gelia, nuplaukite karpą šaltu vandeniu ir **daugiau tirpalo nevertokite**. Tirpalas jau bus įsigėręs į karpa.

Jeigu vaikas jaučia deginimą ar pastebite odos sudirginimą (oda parausta, pulsuoja, peršti), nutraukite naudojimą ir žr. 4 sk. „Galimas šalutinis poveikis“. Vėl naudoti galima, kai sudirginimas išnyksta.

### **3.3 VARTOJIMAS SERGANT CUKRINIU DIABETU**

Žmonės, sergantys cukriniu diabetu, Endwarts PEN turėtų vartoti tik ant sveikos (nepažeistos diabeto) odos ir ypač atsargiai. Jei atsiranda kokių nors nepageidaujamų reiškinių, būtina pasitarti su gydytoju, slaugytoju ar kojų priežiūros specialistu.

### **3.4 KAIP ILGAI GALIMA NAUDOTI ENDWARTS PEN**

EndWarts PEN yra labai efektyvus - dauguma karpų išnyksta ir neatsinaujina. Kartais, pradėjus naikinimą, karpas, esančios po oda, gali iškilti.

Karpas gali atrodyti labai skirtingai, todėl joms išnaikinti reikia skirtingo naudojimo laiko; paprastai pakankama 5 – 15 procedūrų. Gali prireikti ilgesnio ar trumpesnio laiko. Veiksniai, darantys įtaką karpas išnykimo trukmei, yra: amžius, karpas rūšis, Jūsų imuninė sistema, karpas vieta ir kiek laiko ji jau yra. Susilpnėjusi imuninė sistema ir įvairūs vaistai, pavyzdžiui, kortizonas, gali lemti ilgesnį karpas naikinimo laiką. Paprastai naujas karpas yra lengviau išnaikinti nei senas. Vaikų karpas paprastai yra lengviau išnaikinti nei suaugusiųjų. Į vidų augančių pėdų karpų ir karpų, esančių prie nagų, kurios vargina jau daug metų, naikinimas gali būti ilgesnis prieš patebint kokius nors pagerėjimo požymius. Be to, ilgiau užtrunka, kol karpa visiškai išnyksta.

### **3.5 KADA NUTRAUKTI ENDWARTS PEN NAUDOJIMĄ**

Nutraukite EndWarts PEN naudojimą, kai nebematote juodų taškų, karpa iškrito ar karpas vietoje yra tuščia vieta. Karpas vietoje ataug normali oda. Jei tepsite per ilgai, kai karpa jau nukrito, oda taps rausva ir kiek pavandenijusi. Tokiu atveju, nedelsiant NUSTOKITE naudoti EndWarts PEN. Po kelių savaičių apžiūrėkite buvusią karpas vietą. Jei pamatysite mažą tašelį, tai gali būti karpas likučiai. Tokiu atveju, Jums teks pakartoti EndWarts PEN naudojimą.

### **3.6 NĖŠTUMAS IR ŽINDYMO LAIKOTARPIS**

Nėra informacijos apie pavojų nėščiosioms ar žindančioms moterims.

## **4. GALIMAS ŠALUTINIS POVEIKIS**

EndWarts PEN sudėtyje yra stiprios rūgšties. Jei panaudojama per daug tirpalo ar jis tepamas neteisingai, tai gali sukelti odos pažeidimą, žr. 2.1 sk. „EndWarts PEN naudoti negalima“. Naudokite kaip nurodyta 3.1 sk. „Dozavimas ir naudojimas“, kad išvengtumėte odos pažeidimo.

Laikinas šalutinis poveikis gali atsirasti tepimo vietoje, pavyzdžiui, jautrumas, gėlimas, skausmas, paraudimas, deginantis pojūtis, kraujavimas iš kapiliarų. Pertraukite naudojimą, kol oda visiškai sugis.

Jei naudosite per daug tirpalo ar neteisingai tepsite, gali pasireikšti sunkesnių šalutinių poveikių, tokių kaip pūslės, žaizdos, odos patamsėjimas, cheminis nudegimas, uždegimas, audinio apmirimas (nekrozė) ar rando atsiradimas. Pažeistą odos vietą

reikia laikyti švarią, kad išvengtumėte infekcijos. Tokiais atvejais nutraukite naudojimą ir, jei oda yra smarkiai pažeista, kreipkitės į gydytoją.

EndWarts PEN yra stipraus kvapo ir gali dirginti kvėpavimo takus ir akis. Neuostykite pieštuko turinio. Šalutinis poveikis gali būti kvėpavimo sistemos ir/ar gerklės sudirginimas, taip pat sloga, ašarojimas ar sunkumas kvėpuoti.

Buvo užfiksuoti pavieniai alerginių reakcijų atvejai (paraudimas, išbėrimas, niežėjimas).

## **5. LAIKYMAS IR KITA INFORMACIJA**

**Laikymas:** Laikyti vaikams nepastebimoje ir nepasiekiamoje vietoje. Laikyti 15-25 °C temperatūroje, geriau vertikaliajoje padėtyje, kamšteliu žemyn.

**Sudėtis:** Bespalvis ar kiek rusvas tirpalas (skruzdžių rūgštis, vanduo, glicerolis, citrinų aliejus).

**Pakuotė:** pieštukinis aplikatorius su dangteliu ir Naudojimo instrukcija. Dangtelis nuimamas dviem žingsniais, žr. 3.1 sk. „Dozavimas ir naudojimas“.

**Tinkamumo laikas:** tinkamumo datą žiūrėti ant pieštuko ir dėžutės. Atidarius, pieštuką galima naudoti iki 6 mėnesių.

Ši naudojimo instrukcija paskutinį kartą peržiūrėta 2018 m. liepos mėnesį.

Meda Pharma S.p.A., Italija

Platintojas: SIA Meda Pharma, Mūkusalas 101, Rīga, LV-1004, Latvija

[www.endwarts.lt](http://www.endwarts.lt)

LT. Vietinis atstovas: SIA Meda Pharma, Žalgirio g. 90-100,  
LT-09303 Vilnius Tel.: +370 52059367